

35. EL ALFARJE



En el ala del palacio gótico se encontraba parte de una armadura de madera del palacio original. Con el paso del tiempo este alfarje se ocultó y aprovechó como elemento sustentante. Mientras estuvo a la vista tuvo tres tipos diferentes de policromía. La superior, que es la que se puede ver ahora, corresponde a la etapa plateresca, de la que se conservan veinte jácenas, restos de tablazón, un doblero, un friso... De la etapa original se conservan las tres tabicas que aquí se exponen.

35. TEGINAT



A l'ala del palau gòtic es trobava part d'un teginat de l'edifici original. Amb el pas del temps el teginat fou amagat i aprofitat com a element de suport. Quan estava a la vista tingué tres tipus diferents de policromia. La superior, que està ara a la vista, correspon a l'etapa plateresca, de la qual es conserven vint jàsseres, restes d'empostissat, tres entrebigats, un dobler, un fris. De l'etapa original es conserven els tres bogets que ací s'exposen, amb restes d'epigrafia àrab, que pertanyen al segle XIV.

35. THE WOODEN CEILING



Part of a wooden ceiling from the original building was found in a wing of the Gothic palace.

In the course of time it was hidden, providing a kind of support.

It was found to have three layers of painted decoration. The upper layer, the one now most in evidence, dates from the Plateresque period and is found on twenty beams and other elements. From the original period are the three boards exhibited here, which have traces of an Arabic inscription and date from the end of the fourteenth century, while the painted garlands and figured decoration are of the sixteenth century.

35. LE PLAFOND À SOLIVES

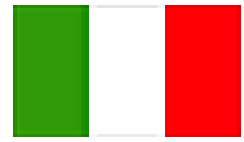


On retrouva dans une aile du palais gothique une partie du plafond à solives du bâtiment d'origine.

Au cours des réformes successives les solives et les entablures furent occultées et utilisées comme éléments d'appui.

Une fois dégagées, elles apparurent avec trois couches de polychromie. La couche supérieure qui est dominante aujourd'hui correspond à l'époque platéresque et dont on conserve vingt solives, des restes de panneaux, trois entretoises, une cimaise et une frise. Les trois panneaux exposés dans cette salle sont d'origine et conservent des restes d'épigraphie arabe du XVIème siècle. La décoration bicolore est du XVIème siècle et les figures et guirlandes également.

35. ALFARJE (SOFFITTO IN LEGNO DECORATO)



Nell'ala del palazzo gotico si trova una parte dell'armatura in legno del palazzo originale. Con il passare del tempo questo soffitto è stato nascosto e utilizzato come elemento poggiante. Quando era ancora visibile si caratterizzava per tre tipi di policromia. Quella superiore, ancora oggi visibile, corrisponde alla tappa *plateresca* di cui si conservano venti travi, resti di tavole, un'asse, un fregio...Dell'epoca originale si conservano le tre alzate qui esposte.

35. DIE TÄFELUNG



Im gotischen Flügel des Palastes befand sich ein Teil seines ursprünglichen Dachstuhls. Mit der Zeit wurde dieses Tafelwerk verborgen und als tragendes Bauelement verwendet. In der Zeit, als es noch sichtbar war, wies es drei verschiedene Arten von Polychromie auf. Die oberste Struktur, die gegenwärtig bestaunt werden kann, ist im plateresken Stil dekoriert und besteht aus zwanzig Tragbalken, Resten der Bretterschalung, einer Traufleiste, einem Fries ... Aus der Entstehungszeit sind die hier gezeigten drei Schalbretter erhalten geblieben.